

Link do produktu: <https://abeceda.pl/przeklad-ustny-konferencyjny-p-116.html>



Przekład ustny konferencyjny

Cena	25,00 zł
Dostępność	Aktualnie niedostępny
Czas wysyłki	24 godziny
Numer katalogowy	0603
Kod EAN	9788301151133
Wydawnictwo	WYDAWNICTWO NAUKOWE PWN

Opis produktu

Autorka: Małgorzata Tryuk
Wydawnictwo: Wydawnictwo Naukowe PWN
Seria: Mity i rzeczywistość
Rok wydania: 2007
ISBN: 9788301151133
Język: polski
Okładka: miękka
Liczba stron: 234
Format: 205 x 140 mm

Exemplarz z kategorii Antykwariat. Stan bardzo dobry, zagięte krawędzie okładki.

Jakie predyspozycje musi posiadać tłumacz ustny?

Jaką rolę odgrywa pamięć w tłumaczeniu ustnym i jak ją ćwiczyć?

Kiedy po raz pierwszy zastosowano przekład konsekutywny, kiedy symultaniczny, a kiedy przekład ustny maszynowy?

Jakie są możliwości dalszego rozwoju przekładu konferencyjnego?

Książka przedstawia całościowo problematykę przekładu ustnego konferencyjnego. Przekład ustny jest rodzajem naturalnej mediacji międzyjęzykowej i międzykulturowej, która pojawiła się wraz z rozwojem języków. Od czasu zburzenia mitycznej wieży Babel ludzie zawsze potrzebowali tłumaczy do wymiany handlowej, szerzenia wierzeń i religii, prowadzenia wojen i okupowania ziem. Zmieniała się tylko ich rola, funkcja czy misja: bywali przewodnikami, agentami, kupcami, szpiegami. Bywali też pośrednikami między ludźmi a bogami. Już w Biblii znajdujemy wzmiankę o tłumaczu - w Księdze Rodzaju (42, 23) czytamy: *Nie wiedzieli zaś, że Józef to rozumie, bo rozmawiali z nimi przez tłumacza.*

Książkę polecamy studentom kierunków filologicznych i lingwistycznych, poznającym tajniki tłumaczenia, przyszłym i obecnym tłumaczom konferencyjnym oraz osobom zainteresowanym przekładem ustnym, jego praktyką i nauczaniem, pragnącym doskonalić umiejętności zawodowe.